2006
VIII. urtea • año VIII
III HIRUHILEKOA
III TRIMESTRE
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo
nº 3

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

06-III aldian 630.000 bidaiari gehiago eta 1,3 milioi gau gehiago erregistratu dira eta +% 8,8 eta +% 10,2 hobetu dira, hurrenez hurren, 05-III aldiko emaitzak. Lehenengo aldiz lortu da abuztuan milioi erdi gau baino gehiago erregistratzea (515.133). Estatuan, bestalde, % 6,5eko gorakada izan du bertan igarotako gau-kopuruak.

Casi 630.000 viajeros y 1,3 millones de pernoctaciones registradas en III-06 permiten mejorar en un +8,8% y +10,2%, respectivamente, los resultados de III-05. Por primera vez, en Agosto, se supera el medio millón de pernoctaciones (515.133). Mientras en el Estado, las pernoctaciones crecen un +6,5%.

Gero eta bidaiari gehiago erakartzen ditu Euskadik udan

Azken bost urteetako udetan (2002-2006) lortutako datuak begiratzen baditugu, argi dago aurten lortu diren emaitzak ez direla kasualitatez lortu edo eszenategi berriaren eraginez lortu. Ildo horretan, bi arrazoik ekarri dute emaitzen hobekuntza. Alde batetik, euskal gizarteak aisialdia igarotzeko aukera berriak eskaintzen ditu eta esperientzia berriak eta kontsumorako aukera berriak ezagutzeko parada ematen die bisitariei, eguzkirik ez ikusteko arriskua, edo hondamendi ekologikoen eragina edo nazioarteko egoera larria gainditzea lortu delarik. Bestetik, eskaintza lehiakorra egiteko lan handia egin da aspalditik; eta horrek guztiak ekarri du hobekuntza.

Datuei erreparatuz, Euskadi aisialdia igarotzeko leku turistikotzat jotzen dela baieztatu da. Horrela, 2002ko datuekin alderatuz, udan gurean igarotako gau-kopuruaren hazkunde-tasak izandako bilakaera positiboa argia da eta 2005ean erregistratu zen % 7,6ren eta 2004ko % 12,4ren bitartean mugitu da. 2006an % 10,2ko hazkundea lortu da, bosturteko osoko bigarren tasarik altuena hain zuzen, eta Estatukoa baino (+% 6,5) altuagoa. Era berean, Espainia Berdea osatzen duten erkidegoen artetik tasarik altuena EAEn erregistratu da.

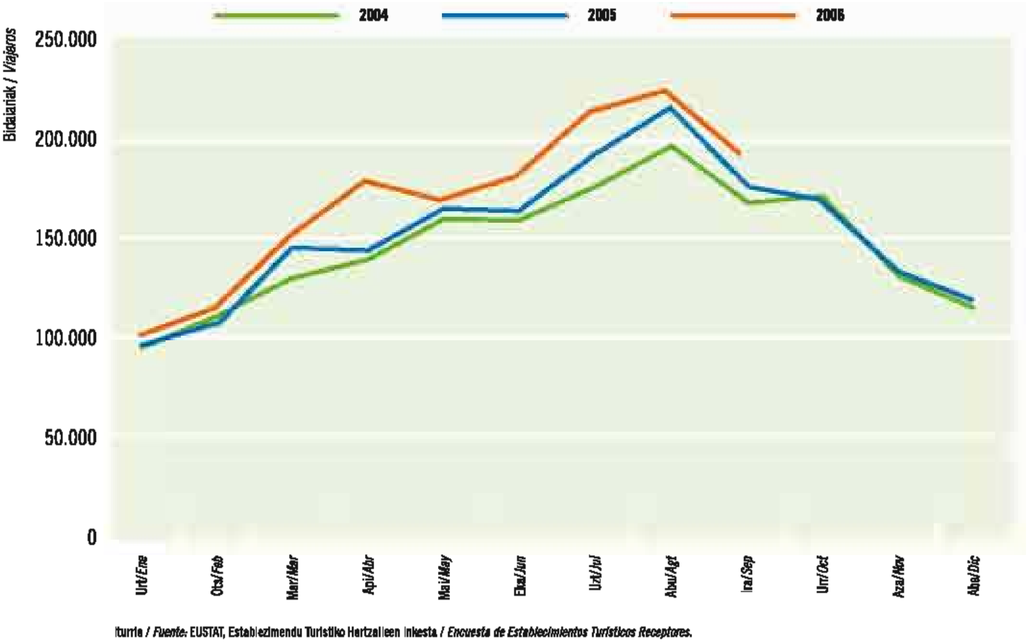
Euskadi cada vez más atractivo en verano

Un breve repaso a los resultados de los últimos cinco veranos (2002-2006) pone de manifiesto que los buenos resultados de este año no son una casualidad o la consecuencia sólo de un nuevo escenario, sino una demostración fehaciente de una doble circunstancia. Por un lado, una sociedad que ha hecho del tiempo de ocio, un tiempo para el conocimiento, el disfrute, la experiencia y el consumo más allá de avatares como un verano sin sol, un desastre ecológico o una situación internacional delicada y, por otro, un destino que viene trabajando desde hace tiempo por desarrollar una oferta competitiva.

Los datos nos confirman que, cada vez más, se nos considera un destino turístico para el tiempo de ocio. Basta comprobar que desde 2002, la tasa de crecimiento de las pernoctaciones estivales ha oscilado entre un 7,6% (2005) a un 12,4% (2004). La de este año 2006 (+10,2%) es la segunda más alta del quinquenio, superior a la del Estado (+6,5%) y la más alta también entre las CC.AA. de la España Verde.

Hotel establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2004-05-06. Euskadi

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2004-05-06. Euskadi

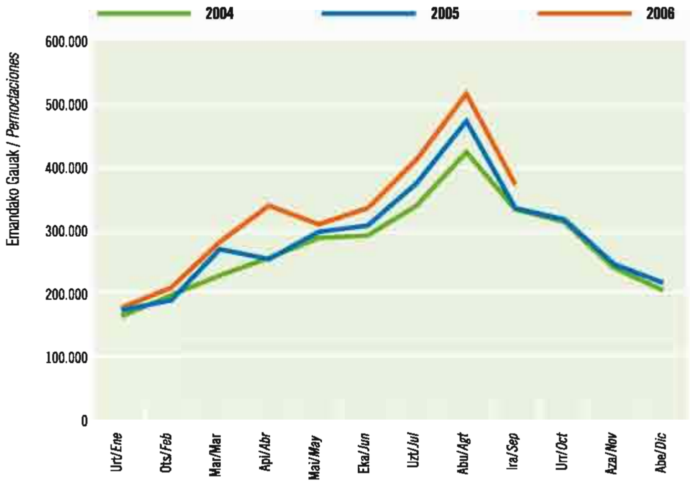


Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Emandako gauak. 2004-05-06. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

2006-III aldian Bizkaia dugu lurralderik dinamikoena -561.404 gau (+% 14,8)- eta estreinakoz gainditu du udan Gipuzkoako batez bestekoa, abuztuan lortutako emaitza bikainei esker. Azpimarratzekoak dira Bizkaiko barrualdean (+% 44) eta kostaldean (+% 19,5) lortutako emaitzak.

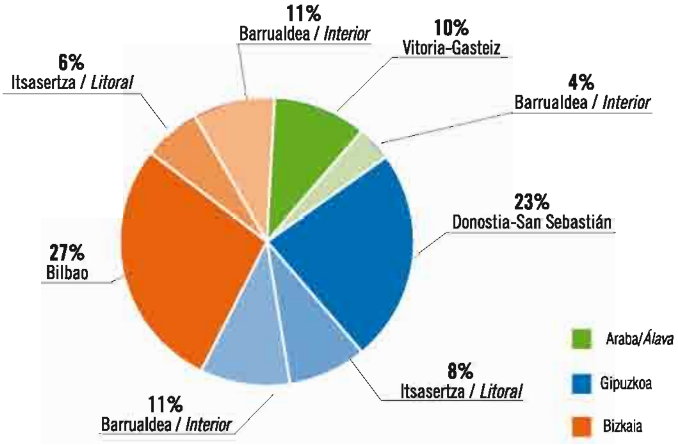
Con 561.404 pernoctaciones (+14,8%) Bizkaia se convierte en III-06 en el territorio más dinámico y supera por primera vez en verano a Gipuzkoa, gracias a la ventaja de Agosto. Destacan especialmente los resultados del interior (+44%) y litoral (+19,5%) vizcaíno.

Araban, halaber, emaitza positiboak lortu dira eta % 10eko hobekuntza erregistratu da bertan izandako sarrerei eta gau-kopuruari dagokienez. Gipuzkoa, bestalde, batez besteko hazkundearen azpitik geratu da udan, abuztuan % 1,8ko hobekuntza bakarrik lortu delarik.

Positivos resultados también en Álava que ve crecer un +10% las entradas y pernoctaciones. Mientras Gipuzkoa crece por debajo de la media con un Agosto que sólo mejora un +1,8%.

Emandako gauen espazio-banaketa. 2006eko hirugarren hiruhilekoa

Distribución espacial de las pernoctaciones. Tercer trimestre 2006



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Gauzak horrela, eskaintzak izan duen hazkundeak (+% 13) ekimen pribatuak turismoaren sektorearengatik duen interesa areagotu dela erakusten du. Oraingoz, Bizkaiak, 2002an baino 4.000 hotel-plaza gehiago eskainiz (+% 56), duela bost urte baino 240.690 gau gehiago jaso ditu (+% 75) eta, ondorioz, aurtengo udan bera da lehenengoa gau-kopuruari dagokionez, (561.404), baina ez, ordea, betetze-mailari dagokionez (% 57,3).

Araban bosturtean lortutako hazkundea orekatuagoa izan da: % 25 plaza gehiago eta % 31 gau gehiago alegia. Bera da hiru hilean hedapen handien izan duen bigarren lurraldea (+% 10) eta, egoera horrek, betetze-maila ia % 8 hobetzea ekarri du (% 58,3).

Hala ere, Gipuzkoaren kasuan nahiko egonkor mantendu da eskaintza (+% 9,5 bosturtekoan), eta gau-kopuruaren hazkundea ere (+% 25 aldi osoan) neurritsuagoa izan da beste lurraldeekin alderatuta. Betetze-maila kontuan hartuta, bestalde, hazteko gaitasun gutxien duen lurraldea da. Hain zuzen, Gipuzkoan lortu da hiruhileko gehienezko betetze-maila (% 72) bai eta hilekoa ere (% 81 abuztuan).

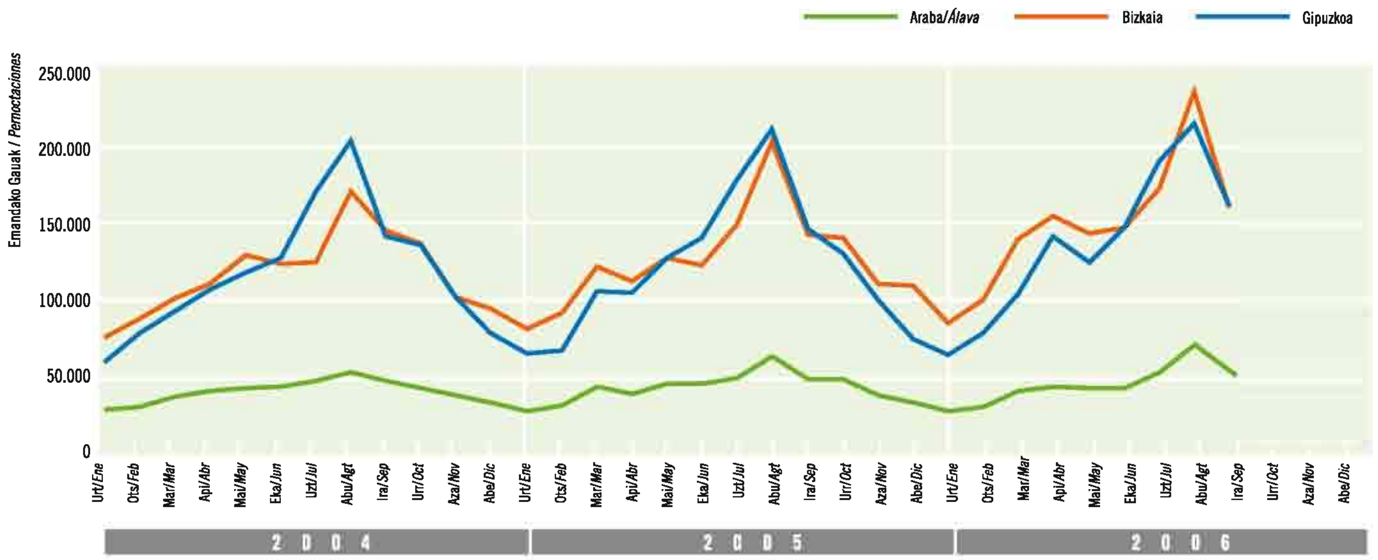
En esta coyuntura, la expansión de la oferta (+13%), es también un indicador del interés de la iniciativa privada por el sector. De momento Bizkaia, con casi 4.000 plazas hoteleras más que en 2002 (+56%) ha recibido 240.690 pernoctaciones más que hace cinco años (+75%) lo que le ha permitido este verano ser el primer territorio en cuanto a pernoctaciones registradas (561.404) pero no en ocupación (57,3%).

Álava, con un incremento quinquenal más equilibrado entre plazas (+25%) y pernoctaciones (+31%), ha sido el segundo territorio más expansivo del trimestre (+10%), que repercute también en una mejora de casi el 8% en su ocupación (58,3%).

Sin embargo Gipuzkoa mantiene una oferta bastante estabilizada (+9,5% en el quinquenio), y ve que el aumento de sus pernoctaciones es también comparativamente más contenido (+25% en el período) pero, además, dada la ocupación, con menos capacidad de crecer. De hecho presenta la máxima ocupación tanto trimestral (72%) como mensualmente (81% en Agosto).

Bidaiariek emandako gauak . 20004-05-06. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Territorios Históricos



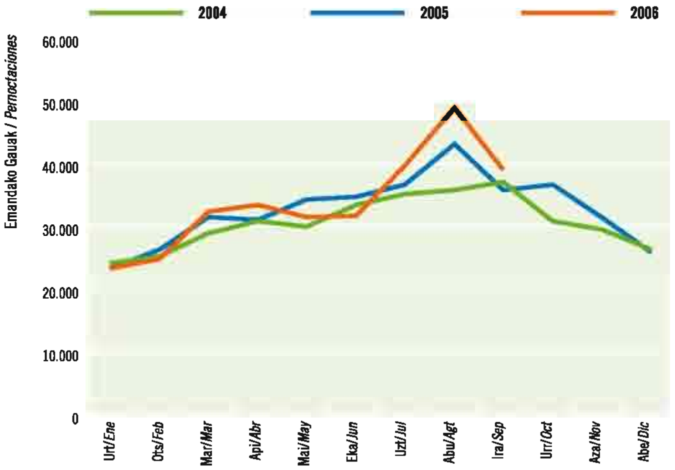
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Orain arteko hileko betetze-mailarik altuenak lortu dira hiru euskal lurraldeetan. Oraingoan izan den hobekuntzari dagokionez, Gasteizen erregistratu da hiruhileko hazkunde-tasarik altuena (+% 11), batez ere abuztuan (+% 14); hilabete horretan baxuagoak izan dira Bilbon (+% 1,8) eta Donostian (+% 2) erregistratu diren hazkunde-tasak.

Máximos históricos de afluencia mensual en las tres capitales vascas. En términos de mejora, mayor tasa de crecimiento trimestral en Vitoria-Gasteiz (+11%), especialmente en Agosto (+14%), mes que, comparativamente, se muestra menos expansivo en Bilbao (+1,8%) y en Donostia-San Sebastián (+2%).

Bidaiariak emandako gauak. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz

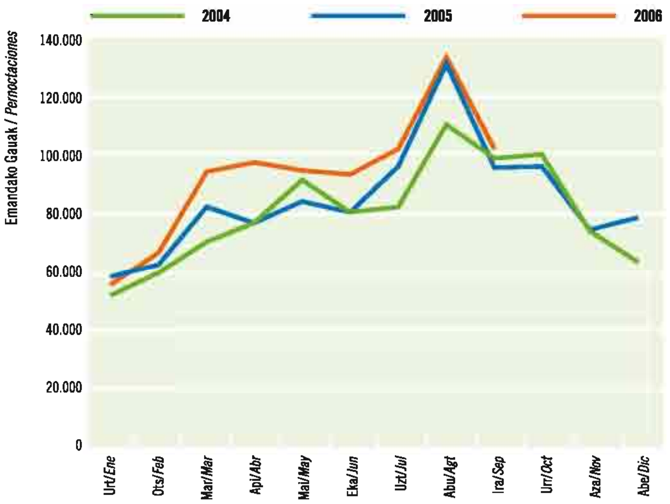
Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2004-05-06. Bilbao

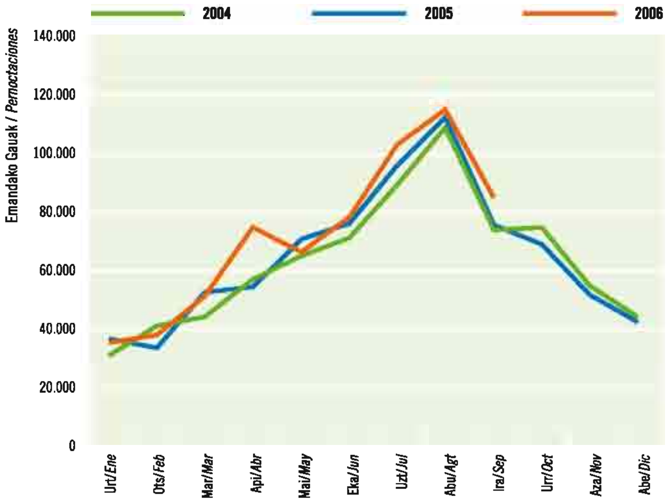
Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Bilbao



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián

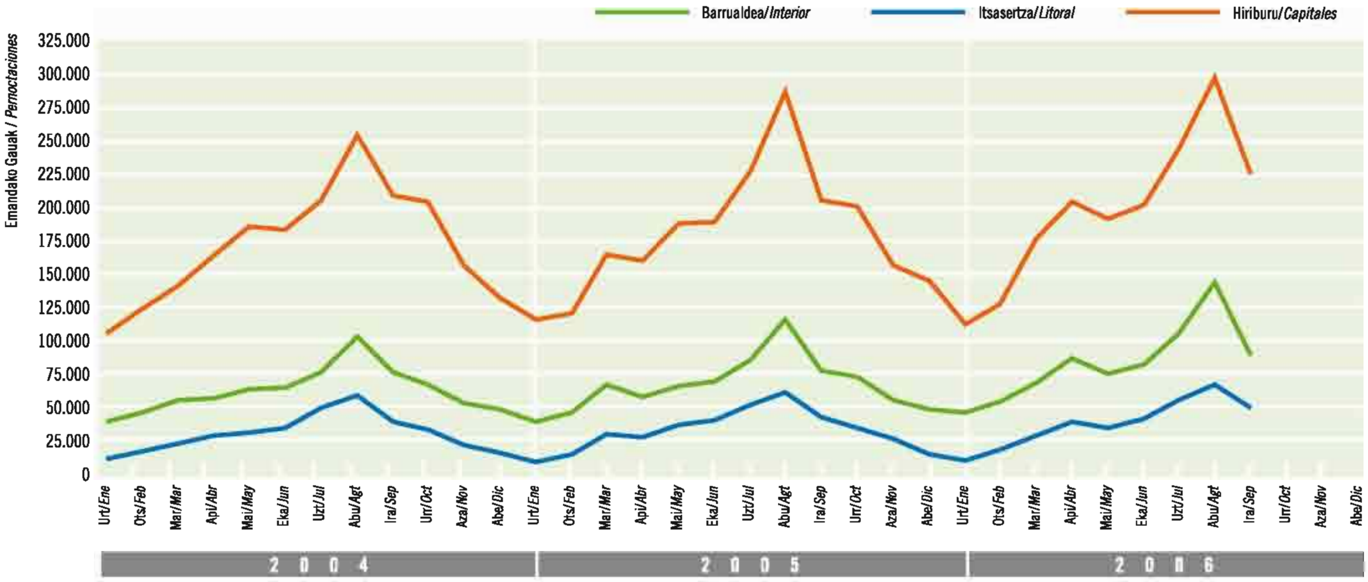
Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Emandako gauak. 2004-05-06. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones. 2004-05-06. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiarien jatorriari erreparatzen bazaio, hirugarren hiru hilean azpimarratzekoa da Estatuko turismoak gurean igarotako gaukopuruaren hazkundea, 05-III aldiarekiko +% 15,2ko hazkundea lortuz. Kopuru absolutuetan, ia 100.000 gau gehiago erregistratu dira, hiru hilean eta lurraldeen artean banatuta.

Kopuru erlatiboetan, bestalde, irailean (+% 17) eta Araban (+% 20) lortu dira hazkunderik altuenak.

Desde la perspectiva de la procedencia de los viajeros, el hecho más destacado de este tercer trimestre es el aumento de las pernoctaciones del turismo estatal que ha crecido un +15,2% respecto a III-05. En números absolutos son casi 100.000 pernoctaciones más, distribuidas tanto a lo largo del trimestre como entre los territorios.

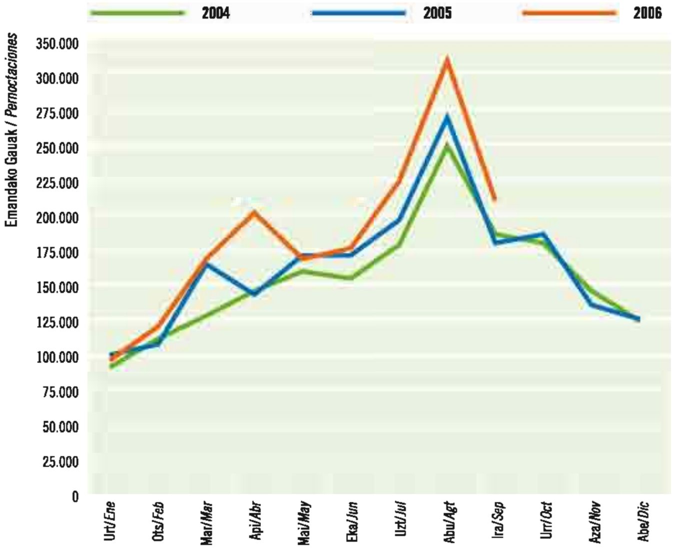
En términos relativos el máximo crecimiento corresponde a Septiembre (+17%) y a Álava (+20%).

Estatuko turismoak hilean lortutako hazkunde-tasak +% 14 (uztaila) eta +% 17 (iraila) bitartean kokatu dira, hortaz, hiruhileko hobekuntza % 15ekoa izan da. Bezero nagusiek bilakaera positiboa izan dute, batez ere valentziarrek (+% 26) eta andaluziarrek (+% 25).

Tasas de crecimiento mensual del turismo estatal entre un +14% (Julio) y un +17% (Septiembre) lo que supone una mejora trimestral del +15%. Evolución positiva de los principales clientes y especialmente de los valencianos (+26%) y los andaluces (+25%).

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2004-05-06

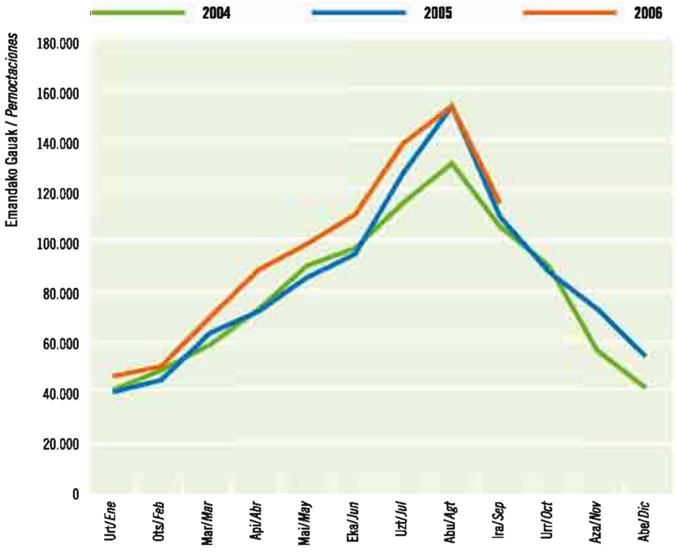
Pernoctaciones procedentes del Estado. 2004-05-06



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2004-05-06

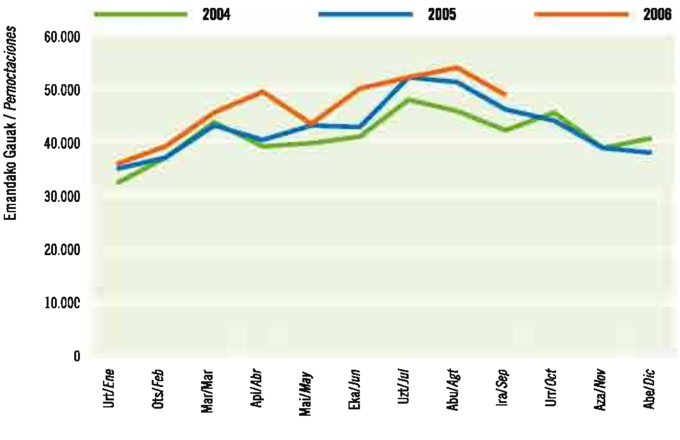
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2004-05-06



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2004-05-06

Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2004-05-06



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Jatorrizko autonomia-erkidegoak kontuan hartuta, erkidego ia guztiek ezagutu dute gorakada, eta batez besteko hazkundea gainditu dute Valentziako erkidegoak (+% 26), Andaluziak (+% 25) eta Gaztela eta Leonek (+% 17).

Turista atzerritarrei dagokienez, (+% 4,5), uztailean izan da hazkunderik nabarmenena (+% 9,6) Bizkaian (+% 13) eta Araban (+% 4), baina ez ordea Gipuzkoan (-% 4). Azpimarratzekoa da turista portugaldarren hazkundea (+% 21), eta neurritsuagoa izan da frantsesek (+% 4,5) eta estatubatuarrek (+% 3,5) lortutako hazkundea.

Por CC.AA. de procedencia, prácticamente todas evolucionan al alza pero por encima de la media destacan Comunidad Valenciana (+26%), Andalucía (+25%) y Castilla-León (+17%).

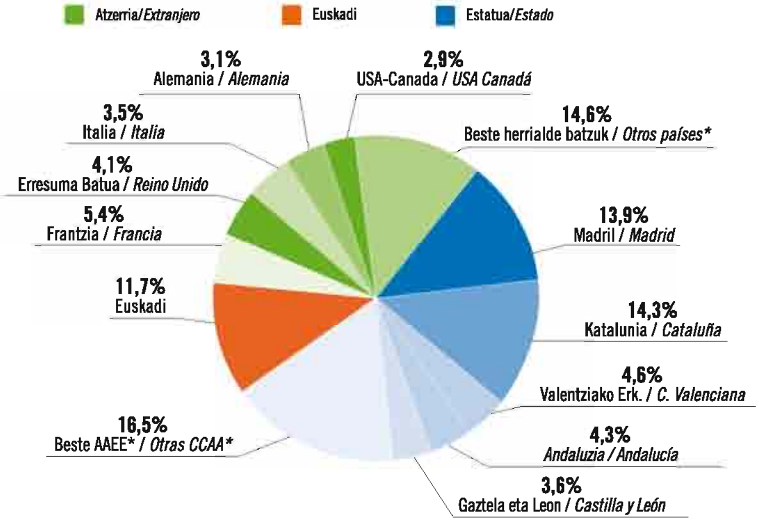
En cuanto al turismo extranjero (+4,5%), crece sobre todo en Julio (+9,6%), en Bizkaia (+13%) y en Álava (+4%) pero no así en Gipuzkoa (-4%). Destaca la afluencia de los portugueses (+21%) mientras franceses (+4,5%) y estadounidenses (+3,5%) crecen de forma más sostenida.

05-III aldian baino 2.626 hotel-plaza gehiago eskaini dira (+% 13) eta betetze-mailak ez du ia aldaketarik ezagutu (% 63), gau-kopuruak gora egin duelako. 05-III aldiko eskaintza bera eginez gero, hiruhileko betetzea % 69,3koa izango zen eta abuztuan % 80ko betetze-maila gaindituko zen.

Con 2.626 plazas hoteleras más que en III-05 (+13%), la ocupación trimestral se mantiene sin cambios (63%) gracias al aumento de las pernoctaciones. Con la misma oferta, la ocupación trimestral hubiese sido del 69,3%, con un Agosto por encima del 80%.

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2006ko hirugarren hiruhilekoa

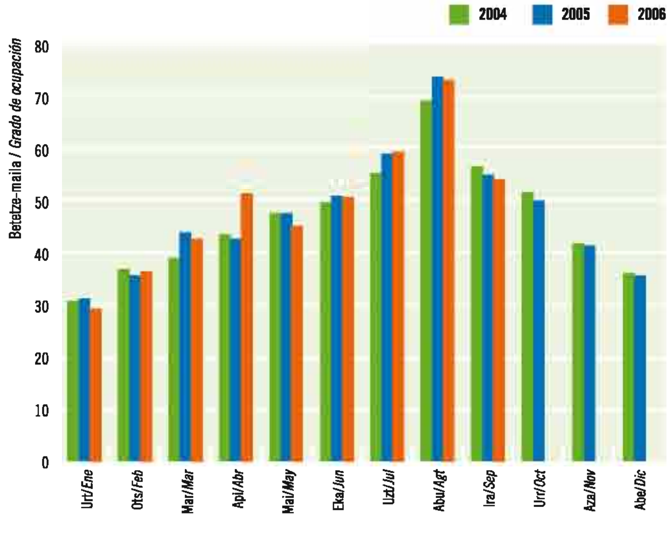
Pernoctaciones según procedencia. Tercer trimestre 2006



*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / *Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2004-05-06. Euskadi

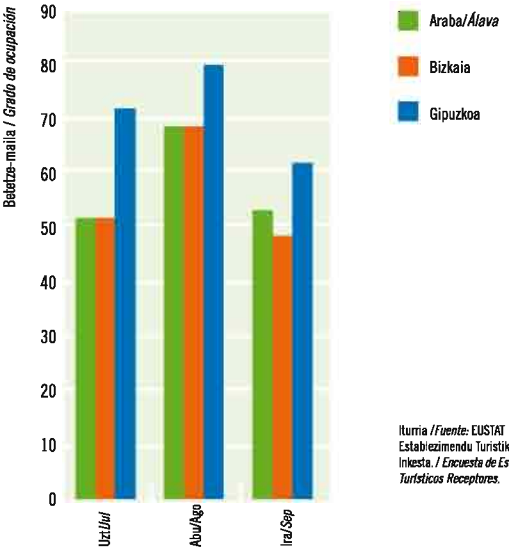
Grado de ocupación. 2004-05-06. Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2006ko hirugarren hiruhilekoa. Lurralde Historikoak

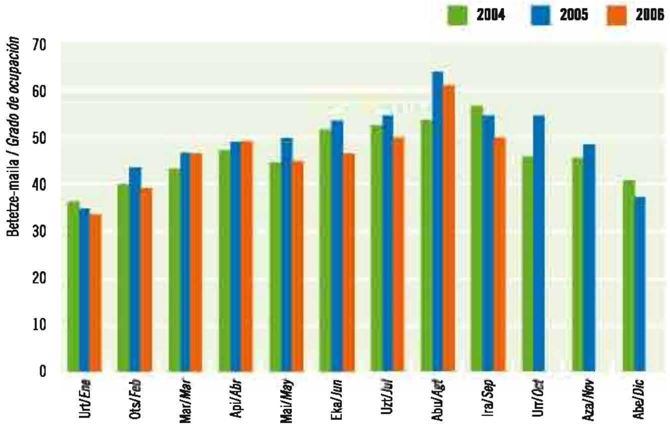
Grado de ocupación. Tercer trimestre 2006. Territorios históricos



Iturria / *Fuente:* EUSTAT Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz

Grado de ocupación. 2004-05-06. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Gipuzkoan erregistratu da betetze-mailarik altuena, bai hiru hilean (% 72) bai hilean. Aldi osoko emaitzarik altuena abuztuan erregistratu da Donostiaren kasuan (% 87). Abuztuan, halaber, Gipuzkoako batez besteko betetze-maila % 80tik gorakoa izan da.

El nivel de ocupación más alto corresponde a Gipuzkoa tanto trimestral (72%) como mensualmente. El máximo del período se alcanza en Agosto en la capital donostiarra (87%), mes que en Gipuzkoa también se supera una ocupación media del 80%.

2005ean bezala, hiruhileko betetze-maila % 63koa izan da, eta eskaintzak izan duen hedapena kontuan hartuta, emaitza positiboak direla esan daiteke.

Hilabeteka, abuztuan lortu da betetze-mailarik altuena (% 73). Horrela, plaza-kopurua ugaritu izan ez balitz, lehenengo aldiz gainditYuko zen % 80ko batez besteko betetze-maila.

Lurraldeka, Araban (% 58 hiru hilean) hileko batez besteko betetze-maila hobetu da abuztuan (+% 9,6); Bizkaian, ordea, plaza-kopuruak izandako hazkundeak eragin handia izan du emaitzetan eta, ondorioz, hiruhileko betetze-mailak atzera egin du (% 57). Gipuzkoan, azkenik, (% 72 hiru hilean), betetze-mailarik altuenak erregistratu dira, % 2,3ko hobekuntza lortu delarik.

Esparruka, kostaldean erregistratu da betetze-mailarik altuena (% 67,8) eta ondoren kokatu dira hiriburuak (% 66) eta barrualdea (% 55).

Como en 2005, la ocupación trimestral ha sido del 63% de las plazas aunque en un escenario de expansión de la oferta esta estabilidad tiene una lectura positiva.

Por meses, la ocupación máxima corresponde a Agosto (73%), mes en el que, de no variar las plazas, se hubiese superado por primera vez el 80% de ocupación media.

Por territorios, Álava (58% trimestral) mejora mensualmente su ocupación, especialmente en Agosto (+9,6%), mientras Bizkaia sufre las consecuencias del incremento de las plazas y retrocede su ocupación trimestral (57%). En cuanto a Gipuzkoa (72% trimestral) ostenta los niveles de ocupación más altos con una mejora del +2,3%.

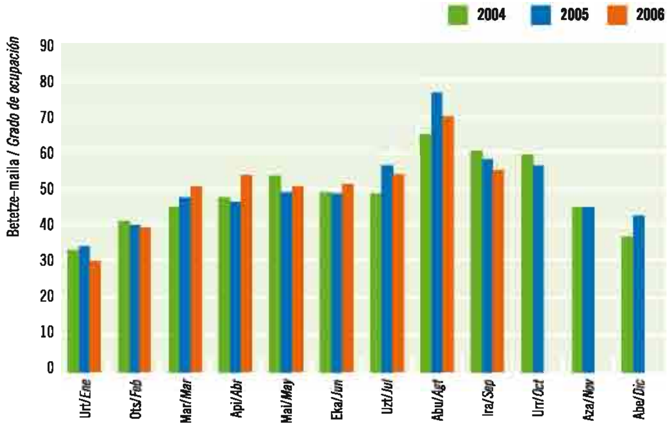
Por ámbitos, la ocupación más alta corresponde al litoral (67,8%) seguido por las capitales (66%) y el interior (55%).

Bizkaian gau-kopuruak izan duen hazkundea ez dator bat plaza-kopuruak izan duen hazkundearekin (+% 23) eta, ondorioz, betetze-mailak atzera egin du (-% 3,4). Eskaintza aldatu izan ez balitz, % 68ko betetze-maila lortuko zen (2005ean % 59koa izan zen), abuztuan % 83koa izango zelarik.

El incremento de pernoctaciones en Bizkaia no compensa el aumento de sus plazas (+23%) y la ocupación baja un –3,4%. De mantenerse estable la oferta, la ocupación hubiese sido del 68% –frente al 59% en 2005– con un 83% en Agosto.

Betetze-maila. 2004-05-06. Bilbao

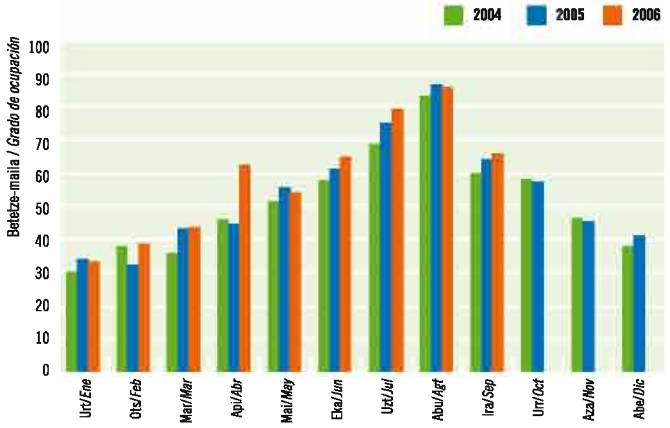
Grado de ocupación. 2004-05-06. Bilbao



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián

Grado de ocupación. 2004-05-06. Donostia-San Sebastián

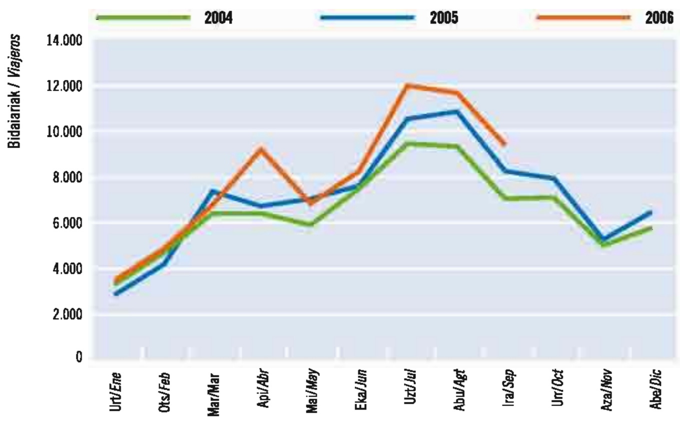


Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Bidaiarien sarrerak. 2004-05-06. Euskadi

Entrada de viajeros. 2004-05-06. Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Duela urtebete baino 438 plaza gehiago eskaini dira (+% 16,7) eta landa-turismoko establezimenduetara 37.088 bidaiari iritsi dira (+% 10) eta 144.800 gau egin dira bertan (+% 18,5). Udan lortu dira emaitzarik bikainenak, batez ere irailean (+% 29).

Con 438 plazas más que hace un año (+16,7%), los establecimientos de turismo rural reciben 37.088 viajeros (+10%) y 144.800 pernoctaciones (+18,5%). El verano se alarga con una destacada mejora particular en Septiembre (+29%).

Bizkaian erregistratu da bilakaerarik positiboena sarrerei eta gau-kopuruari dagokienez (+% 26 bietan), Estatutik, atzerritik zein Euskaditik bertatik etorritako bezeroak ugaritu egin direlako. Bidaiari katalanak dira bezero nagusia (Estatukoen % 41,7) eta, gainera, gero eta gehiago dira (+% 18).

Bizkaia registra la evolución más positiva de entradas y pernoctaciones (+26% en ambos casos) gracias a la mayor afluencia de clientes tanto estatales como extranjeros y vascos. El viajero catalán se mantiene como primer cliente (41,7% de los estatales) y, además, al alza (+18%).

O5-III aldiarekin alderatuz, landa-turismoko 12 establezimendu gehiago eskaini dira (+% 4,4) eta 438 plaza gehiago (+% 16,7). Landa-turismoko establezimendu berrien artetik 10 Bizkaian daude eta 243 plaza berri ekarri dituzte (+% 30); 3 Gipuzkoan daude eta 172 plaza gehiago ekarri dituzte (+% 13). Araban, azkenik, establezimendu bat gutxiago dago baina 23 plaza gehiago.

Bidaiari-kopuruari eta gau-kopuruari erreparatuz, uda amaieran saldo positiboa lortu da eta emaitza horretan zerikusi handia izan du Estatuko turismoak (+% 23,7).

Guztira 37.088 bidaiari etorri dira (+% 10) eta 144.796 gau igaro dituzte gurean (+% 18,5), eta abuztua da jarduera handien erregistratu duen hilabetea, hiru hilean gurean egindako gauen % 47 bereganatu dituelarik. Hala ere, urte arteko bilakaerari erreparatuz, emaitza hobeak lortu dira uztailean (+% 17) eta, batez ere, irailean (+% 29).

Pentsa daiteke uda honetan lortutako emaitzak benetan bikainak izan direla, batez ere Bizkaiari eta Gipuzkoari erreparatzen bazaie. Hain zuzen, Bizkaian irailean 2005ean baino 3.100 gau gehiago izan dira (+% 49) eta 3.730 gehiago izan dira Gipuzkoan (+% 26).

Azpimarratzekoa da Gaztela eta Leongo bidaiariek erakutsi duten bilakaera (+% 58,5), bai eta portugaldarrek erakutsitakoa ere (+% 214,3).

Respecto a III-05 hay 12 establecimientos más (+4,4%) de turismo rural con un aumento de 438 plazas (+16,7%). De aquéllos, 10 se localizan en Bizkaia y aportan 243 nuevas plazas (+30%) mientras 3 con 172 plazas (+13%) son guipuzcoanos. En Álava, la red pierde un establecimiento pero hay 23 plazas más.

En términos de viajeros y pernoctaciones el verano también se cierra con un saldo positivo a lo que ha contribuido claramente el turismo estatal (+23,7%).

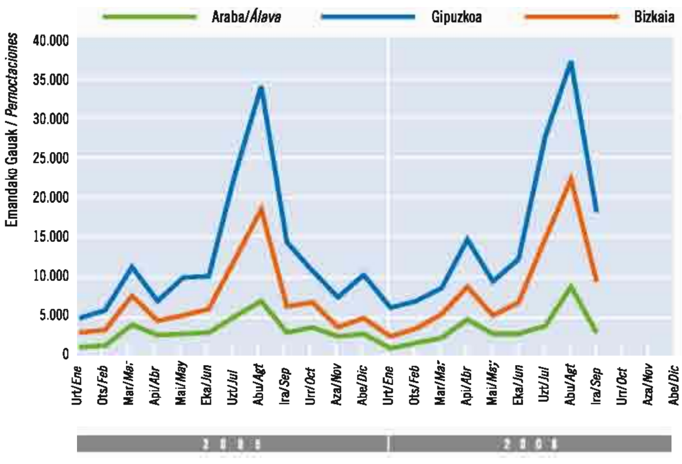
En total se han recibido 37.088 viajeros (+10%) y registrado 144.796 pernoctaciones (+18,5%) y, aunque Agosto, es el mes de máxima actividad que concentra el 47% de las pernoctaciones trimestrales, en términos de variación anual le superan Julio (+17%) pero sobre todo Septiembre (+29%).

Podría decirse que este verano ha sido algo menos estacional, sobre todo en lo que se refiere a Bizkaia y Gipuzkoa. Concretamente Bizkaia ha registrado en Septiembre 3.100 pernoctaciones más que en 2005 (+49%) y Gipuzkoa, 3.730 (+26%).

A destacar la evolución de los castellano-leoneses (+58,5 %) y los portugueses (+214,3 %).

Emandako gauak. 2005-06. Lurralde historikoak

Pernoctaciones. 2005-06. Territorios Históricos



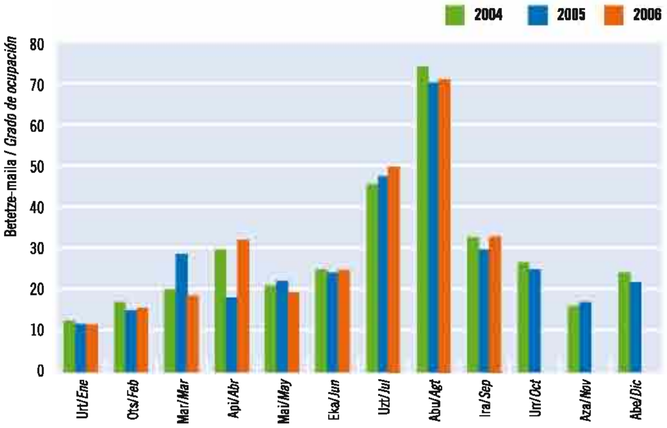
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hiruhileko batez besteko betetze-mailak ia % 5eko hobekuntza lortu du 05-III aldiarekiko eta plazen % 52 bete dira oraingoan. Hilabeteka, abuztuan lortu da portzentajerik altuena (% 71,9), baina irailean bilakaera positiboagoa ikusi da (+% 11).

La ocupación trimestral media mejora casi un +5% respecto a III-05 y se sitúa en el 52% de las plazas. Por meses, el máximo corresponde a Agosto (71,9%) pero Septiembre es el de evolución más positiva (+11%).

Betetze-maila. 2004-05-06. Euskadi

Grado de ocupación. 2004-05-06. Euskadi

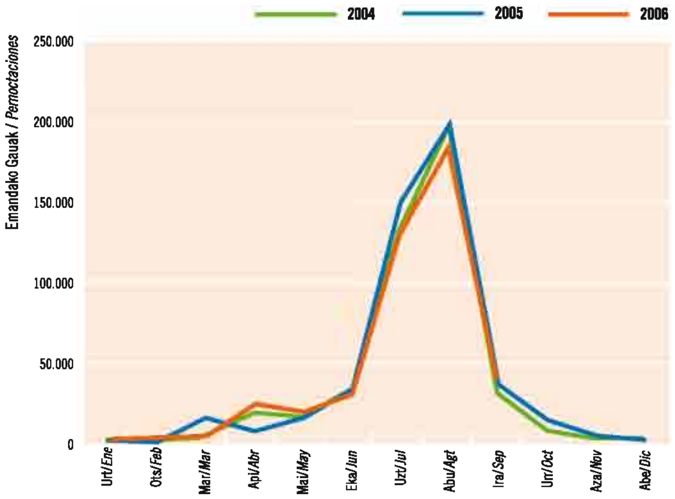


Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KANPINAK | CAMPINGS

Bidaiariek emandako gauak. 2004-05-06. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2004-05-06. Euskadi



Iturria / *Fuente:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

118.750 bidaiari eta ia 350.000 gau erregistratu dira kanpinetan. 2005ekin alderatuta, bilakaera negatiboa izan da, eta nabarmenagoa izan da sarrera-kopuruari erreparatuz (-% 19) gau-kopuruari erreparatuz baino (-% 8,5).

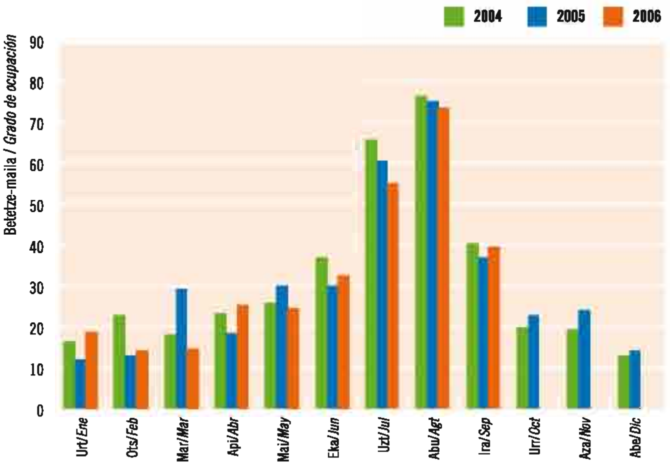
118.750 viajeros y casi 350.000 pernoctaciones constituyen la actividad veraniega de los campings que experimentan una evolución negativa respecto a 2005, más importante en términos de entradas (-19%) que de pernoctaciones (-8,5%).

Abuztuak ezagutu du beherakada handiena sarrera-kopuruari dagokionez (-% 27,3). Hala ere, abuztuan gau-kopuruak izandako beherakada (-% 7,2) uztailean izandakoaren azpitik (-% 13) geratu da. Abuztuan erregistratu da betetze-mailarik altuena (% 73,5), 2005eko emaitzekiko bi hamarreko behera egin delarik.

Máximo retroceso de entradas en Agosto (-27,3%) aunque con menor incidencia en las pernoctaciones (-7,2%) que el descenso que éstas experimentan en Julio (-13%). Máxima ocupación en Agosto (73,5%) pero dos décimas por debajo de 2005.

Partzela bakoitzeko betetze maila. 2004-05-06. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 2004-05-06. Euskadi

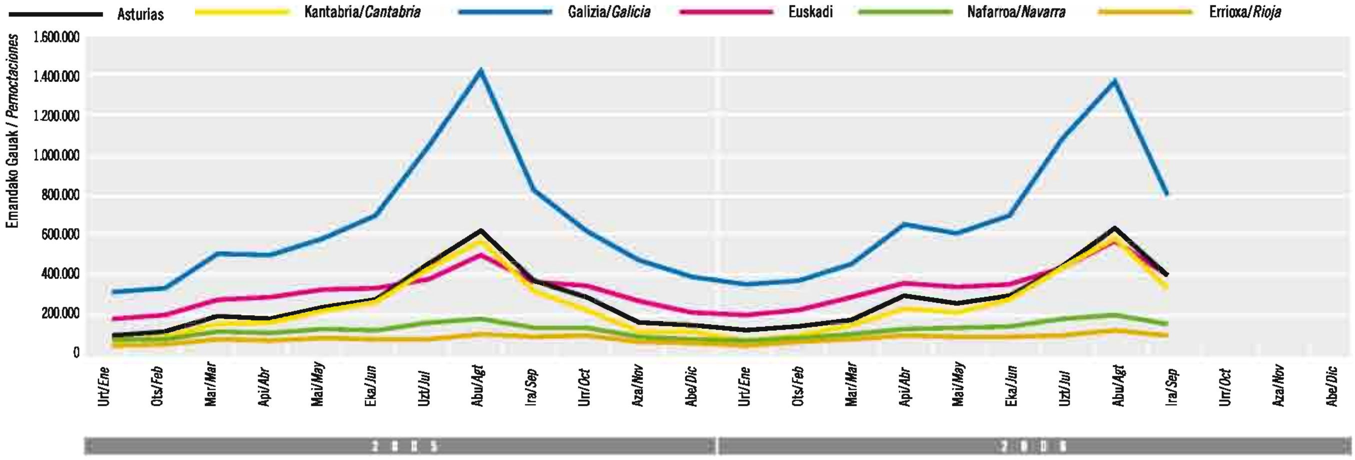


Iturria / *Fuenta:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Hotel-establezimenduak: bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2005-06

Establecimientos hoteleros: pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2005-06



Iturria / *Fuente: INE Encuesta de Ocupación Hotelera, 2005-2006*

7,33 milioi gau bereganatu dira, 2005eko aldi berean Espainia Berdeak udan erakutsi zuen hazkundea (+% 7) moteldu (+% 2,4). Lau autonomia-erkidegoen artetik Euskadik erakutsi du portaerarik bikainena (+% 12,4).

Con 7,33 millones de pernoctaciones, se ralentiza el crecimiento estival de la España Verde (+2,4%) respecto al experimentado en 2005 (+7%). De las cuatro CC.AA. el mejor comportamiento corresponde a Euskadi (+12,4%).

Espainia Berdean 2005-ean baino 173.000 gau gehiago erregistratu dira (+% 2,4), nahiz eta autonomia-erkidego batetik bestera nabarmenki aldatzen diren emaitzak.

Galiziak behera egin duen bitartean (-% 1), hobera egin dute Asturiasek (+% 1,8) eta Kantabriak (+% 2,4), baina 05-III aldiko emaitzetatik urrun daude oraindik (+% 17 eta +% 15 hurrenez hurren), eta Euskadi da hiletik hilera hobera egin duen bakarra, batez ere uztailean (+% 14) eta abuztuan (+% 13).

La España Verde registra un aumento de 173.000 pernoctaciones respecto a 2005 (+2,4%) aunque los resultados por CC.AA. son muy desiguales.

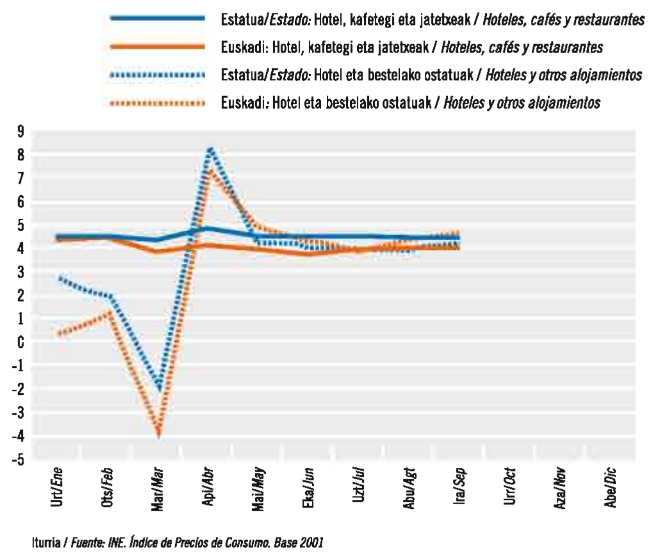
Frente al descenso de Galicia (-1%), las mejoras de Asturias (+1,8%) y Cantabria (+2,4%) se alejan de las de III-05 (+17% y +15% respectivamente) y sólo Euskadi destaca, con un crecimiento mensual sostenido, especialmente en Julio (+14%) y Agosto (+13%).

Hilabeteka hobera egin du hotelen berariazko KPIk eta Estatukoa gainditu du. Irailean erregistratu du baliorik altuena (4,7). KPI orokorra, berriz, nahiko egonkor mantendu da eta Estatukoaren azpitik dago.

IPC específico de hoteles en progresión mensual creciente y superior al del Estado. Alcanza su máximo valor en Septiembre (4,7). Mientras, el general tiende a la estabilidad y se sitúa siempre por debajo del estatal.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko aldaketa tasa. Euskadi eta Estatua. 2006

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2006



Iturria / *Fuente: INE. Índice de Precios de Consumo. Base 2001*

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2006 ekaina

Oferta de Alojamientos Turísticos: junio 2006

	Hotel-establezimenduak / *Establecimientos hoteleros*			Landa Turismoa / *Turismo Rural*			Kanpinak / *Campings*	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi:	**385**	**22.853**	**11.935**	**285**	**3.061**	**1.399**	**18**	**9.410**
Δ%*	8,5	13,0	8,5	4,4	16,7	9,7	12,5	3,4
Araba-*Álava*:	**61**	**3.394**	**1.841**	**56**	**533**	**246**	—	—
Δ%*	1,7	3,4	1,5	-1,8	4,5	-2,4	—	—
Bizkaia:	**164**	**10.935**	**5.713**	**97**	**1.064**	**492**	—	—
Δ%*	18,8	22,9	16,5	11,5	29,6	21,8	—	—
Gipuzkoa:	**160**	**8.524**	**4.381**	**132**	**1.464**	**661**	—	—
Δ%*	1,9	5,9	2,4	2,3	13,3	6,8	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos (acampamentos turísticos).

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

Esparrua *Ámbito*		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*							Betetze-maila % *Grado Ocupación %*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hotele-tako prezioen indizea *Índice de Precios Hoteleros* (1)
			Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*			Zonak / *Zonas*					
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC. AA.*	Atzerria *Extranjero*	Hiriburua *Capital*	Itsasertza *Litoral*	Barnualdea *Interior*			
EUSKADI	Uztaila/*Julio*	213.627	412.668	51.320	222.923	138.425	245.513	58.946	108.209	59,84	1,93	120,2
	Abuztua/*Agosto*	223.769	515.133	53.323	309.091	152.719	298.237	69.957	146.939	73,40	2,30	124,4
	Iraila/*Septiembre*	192.349	372.785	48.089	210.178	114.518	226.929	53.148	92.708	54,37	1,94	120,8
	III-06	**629.745**	**1.300.586**	**152.732**	**742.192**	**405.662**	**770.679**	**182.051**	**347.856**	**62,99**	**2,07**	—
	Guztira/Total-06	**1.531.428**	**2.954.611**	**412.906**	**1.671.857**	**869.848**	**1.798.834**	**375.971**	**779.806**	**49,81**	**1,93**	—
	Δ%III-06*	**8,81**	**10,21**	**3,47**	**15,18**	**4,53**	**6,29**	**9,09**	**20,73**	**0,14**	**1,24**	—
	Δ% Total 06*	**9,46**	**10,36**	**6,85**	**11,36**	**10,19**	**7,12**	**8,93**	**19,47**	**0,81**	**1,01**	—
ARABA - *ÁLAVA*	Uztaila/*Julio*	31.977	53.809	8.999	32.787	12.023	39.533	—	14.276	52,24	1,68	—
	Abuztua/*Agosto*	35.341	71.093	13.856	43.373	13.864	48.903	—	22.190	68,79	2,01	—
	Iraila/*Septiembre*	29.701	54.682	8.538	34.094	12.050	38.908	—	15.774	53,70	1,84	—
	III-06	**97.019**	**179.584**	**31.393**	**110.254**	**37.937**	**127.344**	—	**52.240**	**58,34**	**1,85**	—
	Guztira/Total-06	**237.127**	**411.733**	**77.256**	**247.107**	**87.370**	**303.104**	—	**108.629**	**45,59**	**1,74**	—
	Δ%III-06	**10,32**	**10,41**	**-8,63**	**20,12**	**3,90**	**10,66**	—	**9,78**	**7,83**	**0,06**	—
	Δ% Total 06*	**7,58**	**3,13**	**-11,12**	**6,55**	**8,68**	**2,67**	—	**4,43**	**-0,29**	**-4,07**	—
BIZKAIA	Uztaila/*Julio*	94.149	170.281	22.080	84.219	63.982	102.392	25.055	42.834	52,27	1,81	—
	Abuztua/*Agosto*	105.132	232.155	21.872	129.834	80.449	134.184	30.956	67.015	69,08	2,21	—
	Iraila/*Septiembre*	86.783	158.968	19.834	84.649	54.485	102.788	18.033	38.147	48,46	1,83	—
	III-06	**286.064**	**561.404**	**63.786**	**298.702**	**198.916**	**339.364**	**74.044**	**147.996**	**57,31**	**1,96**	—
	Guztira/Total-06	**706.533**	**1.326.228**	**183.759**	**714.310**	**428.159**	**844.096**	**145.953**	**336.179**	**46,57**	**1,88**	—
	Δ%III-06	**12,12**	**14,81**	**11,10**	**16,72**	**13,23**	**4,58**	**19,53**	**44,34**	**-3,37**	**2,21**	—
	Δ% Total 06*	**14,58**	**16,17**	**20,01**	**16,71**	**13,73**	**9,45**	**15,59**	**37,72**	**-1,30**	**1,46**	—
GIPUZKOA	Uztaila/*Julio*	87.501	188.578	20.241	105.917	62.420	103.588	33.891	51.099	72,29	2,16	—
	Abuztua/*Agosto*	83.296	211.885	17.595	135.884	58.406	115.150	39.001	57.734	80,76	2,54	—
	Iraila/*Septiembre*	75.865	159.135	19.717	91.435	47.983	85.233	35.115	38.787	62,23	2,10	—
	III-06	**246.662**	**559.598**	**57.553**	**333.236**	**168.809**	**303.971**	**108.007**	**147.620**	**71,97**	**2,27**	—
	Guztira/Total-06	**587.768**	**1.216.650**	**151.891**	**710.440**	**354.319**	**651.634**	**230.018**	**334.998**	**55,80**	**2,07**	—
	Δ%III-06*	**4,66**	**5,90**	**3,08**	**12,32**	**-4,04**	**6,47**	**2,93**	**6,96**	**2,29**	**1,28**	—
	Δ% Total 06*	**4,57**	**7,07**	**3,75**	**8,07**	**6,55**	**6,33**	**5,09**	**9,98**	**4,36**	**2,47**	—
ESTATUA(1) *ESTADO*	**III-06**	27.182.165	101.516.330	**	42.740.339	58.775.992	—	—	—	72,30	3,73	115,4***
	Guztira/Total-06	64.854.584	215.895.266	**	91.732.841	124.162.427	—	—	—	60,48	3,33	—
	Δ%III-06*	14,09	6,52	—	5,84	7,02	—	—	—	2,77	-6,64	—
	Δ% Total 06*	16,53	8,72	—	7,44	9,68	—	—	—	4,76	-6,75	—
	Kuota/Cuota Euskadi %	2,36	1,37	—	1,82	0,70	—	—	—	—	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / *Incluidos en Residentes otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio. / *Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1)INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.

Landa Turismoko establezimenduak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

	Esparrua / *Ámbito*	Landa Turismoa / *Turismo Rural*: Sarrerak / *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*: Guztira / *Total*	Jatorria / *Residentes*: Euskadi	Jatorria / *Residentes*: Beste AAEE / *Otras CC. AA.*	Atzerria / *Extranjero*	Betatze maila (%) / *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia / *Estancia Media*	Kanpinak / *Campings* (1): Sarrera / *Entradas*	Emandako Gauak / *Pernoctaciones*: Guztira / *Total*	Jatorria / *Residentes*: Estatua / *Estado*	Atzerria / *Extranjero*	Betatze-maila (%) / *Grado Ocupación (%)*
EUSKADI	Uztaila/*Julio*	13.484	46.307	7.146	30.956	8.205	50,40	3,43	47.110	128.550	69.893	58.657	54,83
	Abuztua/*Agosto*	13.133	68.020	4.061	56.427	7.532	71,85	5,18	55.617	182.306	100.465	81.841	73,53
	Iraila/*Septiembre*	10.471	30.469	5.250	21.413	3.806	33,18	2,91	16.022	38.617	20.489	18.129	39,64
	III-06	**37.088**	**144.796**	**16.457**	**108.796**	**19.543**	**52,01**	**3,90**	**118.749**	**349.473**	**190.847**	**158.627**	**57,19**
	Guztira/Total-06	**80.861**	**249.602**	**51.337**	**165.846**	**32.419**	**31,44**	**3,09**	**154.569**	**430.911**	**243.526**	**187.387**	**36,39**
	Δ%III-06*	**10,2**	**18,5**	**6,7**	**23,7**	**3,4**	**4,6**	**7,4**	**-19,07**	**-8,48**	**-10,85**	**-5,45**	**-2,46**
	Δ% Total 06*	**9,33**	**16,12**	**3,44**	**21,50**	**12,45**	**3,61**	**6,21**	**-14,38**	**-6,39**	**-8,06**	**-4,13**	**-3,59**
ARABA - *ÁLAVA*	Uztaila/*Julio*	1.599	3.839	1.138	2.259	442	23,41	2,40	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	1.960	8.744	1.660	6.504	580	53,22	4,46	—	—	—	—	—
	Iraila/*Septiembre*	1.492	3.005	1.076	1.827	102	18,79	2,01	—	—	—	—	—
	III-06	**5.051**	**15.588**	**3.874**	**10.590**	**1.124**	**31,93**	**3,09**	—	—	—	—	—
	Guztira/Total-06	**11.655**	**30.834**	**10.962**	**17.436**	**2.436**	**21,53**	**2,65**	—	—	—	—	—
	Δ%III-06	**-3,0**	**6,0**	**3,9**	**14,5**	**-35,0**	**5,4**	**9,3**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 06*	**-5,20**	**4,93**	**-5,69**	**17,34**	**-16,06**	**4,55**	**10,68**	—	—	—	—	—
BIZKAIA	Uztaila/*Julio*	4.672	14.813	3.042	8.529	3.242	46,94	3,17	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	4.489	22.168	1.303	17.392	3.473	67,72	4,94	—	—	—	—	—
	Iraila/*Septiembre*	3.603	9.422	2.374	5.254	1.794	29,52	2,62	—	—	—	—	—
	III-06	**12.764**	**46.403**	**6.719**	**31.175**	**8.509**	**48,23**	**3,64**	—	—	—	—	—
	Guztira/Total-06	**26.516**	**78.105**	**18.009**	**47.969**	**12.127**	**29,22**	**2,95**	—	—	—	—	—
	Δ%III-06	**26,34**	**26,48**	**20,22**	**29,47**	**21,23**	**-1,11**	**0,11**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 06*	**13,72**	**18,08**	**6,47**	**24,70**	**12,67**	**-3,37**	**3,83**	—	—	—	—	—
GIPUZKOA	Uztaila/*Julio*	7.213	27.655	2.966	20.168	4.521	62,96	3,83	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	6.684	37.108	1.098	32.531	3.479	81,54	5,55	—	—	—	—	—
	Iraila/*Septiembre*	5.376	18.042	1.800	14.332	1.910	41,08	3,36	—	—	—	—	—
	III-06	**19.273**	**82.805**	**5.864**	**67.031**	**9.910**	**62,09**	**4,30**	—	—	—	—	—
	Guztira/Total-06	**42.690**	**140.663**	**22.366**	**100.441**	**17.856**	**36,68**	**3,29**	—	—	—	—	—
	Δ%III-06*	**5,14**	**16,89**	**-3,95**	**22,80**	**-2,33**	**6,91**	**11,18**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 06*	**11,32**	**17,78**	**6,04**	**20,76**	**17,74**	**6,62**	**5,81**	—	—	—	—	—
ESTATUA (1) *ESTADO*	**III-06**	**792.371**	**3.181.956**	**	**2.603.677**	**578.279**	**34,55**	**4,02**	**3.994.639**	**20.327.427**	**11.948.970**	**7.378.457**	**45,08**
	Guztira/Total-06	**1.805.516**	**5.825.732**	**	**4.718.246**	**1.107.485**	**22,37**	**3,34**	**6.106.859**	**29.204.990**	**16.312.732**	**11.892.257**	**38,44**
	Δ%III-06*	**15,01**	**10,33**	—	**11,12**	**6,92**	**-2,58**	**-4,07**	**-3,91**	**-1,54**	**-3,08**	**-11,28**	**0,14**
	Δ% Total 06*	**20,99**	**15,93**	—	**17,33**	**10,31**	**1,13**	**-0,94**	**-0,95**	**0,02**	**-0,91**	**-6,63**	**2,33**
	Kuota/Cuota Euskadi %	**4,48**	**4,28**	—	**3,51**	**2,93**	—	—	**2,53**	**1,48**	**1,49**	**1,58**	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / *Incluidos en Residentes otras CC.AA.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1)INE, Encuesta de ocupación en alojamientos de turismo rural y en acampamentos turísticos.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes

	Uztaila/ *Julio*	Abuztua/ *Agosto*	Iraila/ *Septiembre*
Estatua / *Estado*	4,5	4,4	4,4
Euskadi	**3,9**	**4,0**	**4,0**
Araba / *Álava*	4,4	4,3	4,5
Bizkaia (*Bilbao*)	3,6	3,6	3,7
Gipuzkoa (Donostia-*SS*)	4,4	4,5	4,1

Iturria / *Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.*

Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2006ko iraila

Personal Ocupado en Establecimientos Hoteleros. Septiembre 2006

	Langile Ordaindu gabeak *Personal no remunerado*	Langile rdainduak *Personal remunerado*: Finkoak *Fijo*	Aldi Baterakoak *Eventual*	Landunak Guztira *Total Personal Ocupado*
Euskadi	**238**	**2.768**	**1085**	**4.091**
Δ%*	17,8%	7,1%	20,2%	10,9%
Araba / *Álava*	29	374	131	534
Bizkaia	120	1.433	483	2.036
Gipuzkoa	89	961	471	1.521

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua

Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual

		Hotel-establezimenduak / *Establecimientos hoteleros*										Nekazal Turismoak / *Turismo Rural*		
Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:*		Euskal AE/*CA de Euskadi*			Araba/*Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa			Euskal AE/*CA de Euskadi*		
		Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-06*	Δ% Guztira/ *Total 06**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 06**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 06**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 06**		Metatutako Gaualdiak/ *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-06*	Δ% Guztira/ *Total 06**
Guztira / *Total*		**2.954.611**	**10,2**	**10,4**	**411.733**	**3,1**	**1.326.228**	**16,2**	**1.216.650**	**7,1**		**249.602**	**18,5**	**16,1**
Euskal AE / *CA de Euskadi*		**412.906**	**3,5**	**6,8**	**77.256**	**-11,1**	**183.759**	**20,0**	**151.891**	**3,8**		**51.337**	**6,7**	**3,4**
ESTATUA / *ESTADO*	**Estatua Guztira / *Resto del Estado***	**1.671.857**	**15,2**	**11,4**	**247.107**	**6,5**	**714.310**	**16,7**	**710.440**	**0,1**		**165.846**	**23,7**	**21,5**
	Andaluzia / *Andalucía*	106.754	25,2	18,7	24.640	13,4	44.778	17,7	37.336	23,8		5.341	111,9	85,9
	Aragoi / *Aragón*	65.753	18,6	9,7	10.643	5,4	22.353	12,4	32.757	9,3		5.614	-22,5	-13,3
	Asturias / *Asturias*	55.676	33,0	17,6	9.277	-3,1	25.788	17,8	20.611	30,0		2.629	16,3	7,7
	Balearrak / *Baleares*	26.869	-0,9	20,9	2.851	19,8	12.591	15,8	11.427	27,2		1.869	42,5	72,6
	Kanariak / *Canarias*	30.405	39,5	21,1	3.071	26,7	14.672	47,7	12.662	-0,7		1.688	44,4	35,3
	Kantabria / *Cantabria*	46.104	125,5	64,1	7.024	14,5	25.150	161,9	13.930	12,7		2.918	62,9	10,4
	Gaztela-Mantxa / *Castilla-La Mancha*	47.431	21,8	19,7	6.889	13,1	21.125	19,3	19.417	22,7		4.486	117,7	128,2
	Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	116.304	16,5	13,5	21.386	-4,7	47.919	23,6	46.999	13,9		9.032	58,5	46,0
	Katalunia / *Cataluña*	397.385	9,7	7,3	50.973	0,7	154.387	15,6	192.025	3,1		69.121	18,3	13,7
	Valentziako Erk. / *C.Valenciana*	117.007	25,5	25,4	17.360	3,8	46.191	14,0	53.456	48,2		10.318	23,1	26,0
	Extremadura / *Extremadura*	19.370	14,8	7,7	3.197	-15,2	9.075	16,7	7.098	10,2		1.110	132,4	122,9
	Galizia / *Galicia*	87.609	8,4	10,2	13.873	-12,0	45.233	26,7	28.503	1,5		4.469	39,6	14,7
	Errioxa / *Rioja(la)*	30.389	27,7	35,7	4.156	13,9	11.013	46,7	15.220	35,4		3.286	-3,9	61,6
	Madril / *Madrid*	435.861	9,2	3,7	59.996	16,1	197.743	4,9	178.122	-1,0		33.865	22,2	20,7
	Murtzia / *Murcia*	24.160	-25,7	-10,5	4.098	59,8	11.842	-5,0	8.220	-31,2		2.263	91,5	73,3
	Nafarroa / *Navarra*	62.340	13,8	14,9	7.438	22,6	23.417	25,0	31.485	7,0		7.774	-9,7	14,4
	Ceuta eta Melilla / *Ceuta y Melilla*	2.440	123,5	51,1	235	10,3	1.033	75,1	1.172	44,3		63	—	1160,0
ATZERRIA / *EXTRANJERO*	**Atzerria / *Extranjero***	**869.848**	**4,5**	**10,2**	**87.370**	**8,7**	**428.159**	**13,7**	**354.319**	**6,5**		**32.419**	**3,4**	**12,4**
	Alemania / *Alemania*	84.104	-12,8	-8,7	9.742	-22,8	44.535	-6,1	29.827	-6,9		3.686	0,0	1,5
	Austria / *Austria*	6.719	20,4	8,4	445	1,6	3.693	-0,4	2.581	25,5		267	116,7	80,4
	Belgika / *Bélgica*	25.992	57,0	26,4	2.748	23,2	14.354	10,9	8.890	65,0		2.363	94,7	109,5
	Danimarka / *Dinamarca*	6.790	0,4	2,2	246	-34,7	3.320	-12,4	3.224	30,1		77	-88,3	-84,7
	Finlandia / *Finlandia*	6.355	-31,9	0,7	102	-56,4	3.319	-10,1	2.934	23,2		40	-46,9	-45,2
	Frantzia / *Francia*	149.704	4,5	7,1	15.210	1,3	66.046	22,8	68.448	-3,6		6.753	0,6	3,0
	Grezia / *Grecia*	4.198	75,5	76,5	183	161,4	3.121	82,1	894	50,3		18	-97,0	-94,2
	Holanda / *Holanda*	19.327	4,7	7,5	1.270	-15,3	9.318	23,3	8.739	-2,1		1.645	117,4	75,2
	Irlanda / *Irlanda*	19.944	6,2	-7,2	873	46,7	8.649	-22,0	10.422	6,2		424	9,8	53,6
	Italia / *Italia*	83.266	-0,1	5,4	4.839	-12,5	46.751	4,4	31.676	10,2		2.660	-16,3	-28,9
	Luxenburgo / *Luxemburgo*	1.776	12,6	4,7	199	-55,6	610	34,1	967	21,9		0	—	-100,0
	Portugal / *Portugal*	63.799	20,6	52,9	12.588	37,5	28.493	90,4	22.718	29,0		6.091	214,3	114,1
	Erresuma Batua / *Reino Unido*	114.165	-2,6	4,4	14.431	21,5	60.443	2,9	39.291	1,5		2.195	-44,6	-22,1
	Suedia / *Suecia*	9.457	-15,7	0,4	743	27,9	5.545	5,7	3.169	-11,8		271	109,4	103,8
	Europako besteak / *Resto Europa*	49.341	15,4	14,2	3.886	18,2	28.573	40,1	16.882	-13,5		1.242	-53,1	-3,0
	Iberoamerika / *Iberoamérica*	60.815	-1,3	21,7	6.449	50,8	29.818	25,3	24.548	12,0		1.225	47,2	43,3
	Usa-Kanada-*Canadá*	77.069	3,5	7,3	6.055	18,9	30.753	13,0	40.261	2,0		1.840	30,7	35,2
	Japonia / *Japón*	10.752	23,3	11,2	583	-17,9	5.853	-2,6	4.316	46,3		169	-43,0	27,1
	Beste herrialdeak / *Otros Países*	76.275	21,3	27,1	6.778	6,6	34.965	20,0	34.532	40,8		1.453	-42,2	-25,1

*Gehikuntza aurreko urtako aldi beraren aldean / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria /*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./ *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

euskadi
atsegin handiz
con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Euskal turismoaren estatistika orokorrak)

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Estadísticas generales del turismo vasco)

Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-431/2000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA — DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz